

كيف ساعدتني عمرة  
إلى مكة على تقبل  
هويتي الكويتية  
المسلمة

هشام صديق

مُسلِم

بيك اللهم بيك

# كيف ساعدتني عمرة إلى مكة على تقبل هويتي الكويرية المسلمة

النص الأصلي من موقع them.  
والموقع لا يتحمل مسؤولية هذه  
الترجمة.

كتابة/ هشام صديق  
ترجمة/ إبراهيم محمد

في ديسمبر / كانون الأول من عام 2016، فاجأني والداي بفرصة نادرة، كانت عائلتنا تعتزم القيام برحلة إلى مكة المكرمة لأداء العمرة، وهي رحلة روحية عميقة، تتضمن زيارة أكثر مساجد الإسلام قدسيةً والعديد من المواقع الدينية الهامة الأخرى لأداء الصلاة.

إن فرصة الذهاب في رحلة كهذه عظيمة الأهمية، حيث أنها تتطلب استعدادًا دينيًا ولا ينبغي الاستخفاف بها، يجب على المرء أن يكون في حالة ذهنية صافية وأن يعقد نية الزيارة لأجل الأغراض قبل الذهاب في هذه الرحلة، لهذا السبب احتجت للتوقف والتأمل في حالي الدينية الحالية قبل الشروع في هذه الرحلة.

كبرت بينما لم يكن لدي أي أحد يمكن أن أتحدث معه عن الميول الجنسية بدون حكم أو خوف من التدايعيات، لقد كان عليّ أن أتفاهم مع ميولي الجنسية ببطء، سرًا وحدي، وقد كان من شأن عدم قدرتي على استشارة أحد الكبار أو الشيوخ بشأن هذه المسألة أن يزيد من شعوري بالوحدة ويتركني ضائعًا فيما كنت أمر به، وما عزز مخاوفي هو أنني كنت أعاني من هذا الأمر وحيدًا.

وكما هو الحال مع أي سير، كلما حملته لوقت أطول، كلما صار أثقل، لقد تسبب العار الذي يحيط بالميول الجنسية المختلفة في زيادة الضغط لتشكيل هوية في مرحلة المراهقة، ولأنني لم أملك منفذًا صحيًا، وجدت أن الطريقة الوحيدة التي يمكنني بها التعامل مع المدرسة والأسرة بينما كنت أواجه صعوبة في فهم نفسي كانت عن طريق التخدير، كنت أتجاهل مشاعري باستمرار وأكذب، ليس فقط على الآخرين، لكن على نفسي، هل سبق لك النوم على ذراعك ثم استيقظت ووجدت أنه منفلت تمامًا؟ إنه مرتبط بك ومع ذلك غريب عنك، لا يمكنك تحريكه أو الشعور به، هذا هو ما حدث لقلبي بعد سنوات من التخدير، دفن الحقيقة باستمرار من الآخرين ومن نفسي تركني فارغًا من الداخل، لقد سلب من شخصيتي القدرة على فهم أو تقدير الأصالة.

## الكفاح للتوافق

لم أكن أعتقد بوجود أي خطأ فادح في كوني كويريًا أو مسلمًا، فقد كانا دائمًا أجزاءً متأصلةً بداخلي بقدر ما يمكنني التذكر، لكن المجتمعات الكويرية والمسلمة ذكّرتني باستمرار وبكل الطرق أنني لا يمكنني أن أنتمي إليها، كثيرًا ما التقيت برجال مثليين يسألونني لماذا أزعج نفسي بأن أكون مسلمًا، حيث أنهم افترضوا أنه دين قمعي لا يمكنه أن يخدمني بأي شكل من الأشكال، وعندما كنت أوضح أنه خيار شخصي يسير معي على ما يرام، كانوا يؤكدون لي أن الكويريين الذين يكرهون أنفسهم فقط هم الذين يمكن أن يكونوا جزءًا من أي دين معروف، وقد كان آخرون أكثر وضوحًا في تحيزهم، ورفضوا مصادقتي فقط على أساس عرقي أو ديني، وسرعان ما علمت أنه حتى في الأماكن التي كنت محاطًا فيها بأشخاص مثلي، كان القبول لا يزال مشروطًا.

كان القبول في المجتمع الإسلامي يمثل تحديًا كبيرًا، قبل عدة سنوات في إحدى الفعاليات للطلاب المسلمين، حضرت جلسة أسئلة وأجوبة حيث كان بإمكان الشباب أن يسألوا الأئمة أسئلة حول القضايا التي يواجهونها كشباب مسلم، سألت أحدهم: "كيف أتعامل مع صديق لي وهو مسلم لكنه يعلن مثليته؟"

سرعان ما عم الصمت أرجاء الغرفة، نادرًا ما نوقشت المثلية في مثل هذه الأوضاع، ولذلك كنت متلهفًا لسماع إجابة الإمام، نظر إلى الأسفل تجاه يده للحظة، وفي النهاية تحدث.

بدأ بقوله "إن المثلية، كالعديد من الأشياء الأخرى التي يعاني منها الإنسان، هي حافز غير طبيعي على المرء أن يتعلم السيطرة عليه." تجول بنظره في أنحاء الغرفة، "تمامًا مثل الشرب والجنس قبل الزواج، على المرء أن يسيطر على رغباته، فكل إنسان تعتره رغبات غريبة من وقت لآخر، وتابع، "أحيانًا يمكن أن أتوجه صوب نافذة مفتوحة وستراودني فكرة مجنونة تدعوني للقفز منها، وهذا لا معنى له، إنه ليس شيئًا عقلائيًا، لكننا جميعًا تراودنا أفكار مجنونة أحيانًا وعلينا فقط أن

نتعلم السيطرة عليها، أما بالنسبة لصديقك، كنت سأتجنب الصلاة خلفه، فليس جيدًا أن تصلي مع شخص في مثل هذه الحالة".

كنت جالسًا هناك، مُدرك تمامًا ويملؤني الذل، كنت أعلم أنه كان يحاول أن يربط المثلية بشيء يفهمه جمهوره على المستوى الشخصي للإجابة على السؤال، لكن انتهى به الأمر إلى شيء مرعب مثل الانتحار، المفارقة المحزنة هي أن محاولات الانتحار أعلى بأربعة أضعاف بالنسبة للشباب المثلي ومزدوج الميول، بل إنها أعلى من ذلك بالنسبة للشباب العابر، غادرت الجلسة مع شعوري بالنبذ الشديد، لقد كان من المثير للأعصاب أن أكون محاطًا بأشخاص يتعلمون أن إيماني ليس صالحًا بما يكفي.

بمرور الوقت، سئمت من افتراض الناس بأنني أقل من مسلم، فقرروا بالنيابة عني أن جزءًا من هويتي يجب أن ينفي الآخر تلقائيًا، وجدت نفسي عالقًا في مفترق طرق، يمكنني أن أقمع ميولي الجنسية لأشعر بالقبول لدى المسلمين أو يمكنني أن أقمع إيماني لأشعر بالترحيب في مجتمع الميم، يتطلب كلا الخيارين إنكار جزء جوهرني، ولم يكن أي من الخيارين يمثل حقيقتي.

## الوصول إلى مكة

بالنسبة لأي مسلم، فإن فرصة الذهاب إلى العمرة هي فرصة العمر، ومع ذلك، وجدت نفسي قلقًا بشأن الذهاب في هذه الرحلة، ماذا لو لم أشعر بأي شيء عندما أصل إلى هناك؟ ماذا لو قطعت الطريق إلى الجانب الآخر من العالم، فقط لأشعر بالفراغ، أن لا أشعر بأي اتصال في هذا المكان المقدس؟ ماذا لو كانت كل الشكوك التي غرسها الناس بداخلي صحيحة، بأن المرء لا يمكنه أن يكون مسلمًا ومثليًا؟ هذه الأفكار روعتني، قبل يومين فقط على المغادرة، كان قلقي في أعلى مستوياته على الإطلاق، استقررت على أن أذهب حيث يشاء الله وأن أرى كيف سأشعر عندما أصل إلى هناك، لا ضغط ولا توقعات.

طرت إلى مكة بعد بضعة أيام، قلبي مليء بالرعب لكن يملؤني الشغف في الوقت نفسه، على استعداد لتجربة أي رحلة تنتظرنني، لقد كبرت وأنا أستمع إلى عدد لا يحصى من القصص من الأصدقاء والعائلة الذين ذهبوا في هذه الرحلة بالتحديد، وكيف كانت تجربة إيمانية رائعة بالنسبة لهم، وكنت أشعر بالفضول لرؤية كيف سيكون الأمر معي، أتذكر أنني سمعت عن طعم ماء زمزم العذب عندما تشربه من النافورة، وعن روعة البلاط الرخامي الأبيض التي تشعر بها أقدامك العارية عندما تمشي حول فناء المسجد الحرام وبجانبك آلاف المصلين.

المرّة الأولى التي رأيت فيها الكعبة كانت خيالية، كان المبنى في غاية البساطة في تكوينه، ومع ذلك فقد كان حضوره عظيمًا بشكل لا يصدق، كان طويلًا ومكعبًا، ملفوفًا بقطعة قماش سوداء جدًا وآيات قرآنية مثبتة على طول القمة، واقفًا، مفعمًا بالضوء الأبيض، في وسط ساحة فناء متعددة الطوابق، مليئة بالآلاف من الناس في مراحل مختلفة من الصلاة، تحيط المبنى حلقة من عدة مئات من الناس، تدور حول المبنى في اتجاه عقارب الساعة، يطوفون، يسرون في مجموعات، عائلات تتشابك أياديهم، بينما يرددون الأدعية، أولئك الذين كانوا في الجزء الأقرب من الدائرة كانوا يتوقون إلى الاقتراب قدر الإمكان من الكعبة، تتدفق الدموع من أعينهم، يمدون أيديهم للمس المسجد المقدس، المكان الذي كانوا يوجهون نحوه الصلاة طوال حياتهم، راقبتهم باهتمام، أتساءل إذا ما كانت ستنتابني أي من هذه المشاعر القوية هنا.

مضت الأيام القليلة الأولى غير واضحة المعالم، انشغلت بأداء الطقوس المختلفة مع أسرتي، كنا ننتقل من موقع تاريخي إلى آخر، حيث علمنا أين صلّت شخصيات دينية عديدة أو قامت بأفعال هامة، أحد الأمور التي برزت في ذهني بينما أمشي هو أن كل شخص يقوم بأداء العمرة كان عليه أن يرتدي نفس الزي، قطعتان من القماش الأبيض غير المهذبتين للرجال، وعباءة واحدة وحجاب للنساء، كان هناك شيء جميل جدا في رؤية الناس من جميع أنحاء العالم ومختلف مشارب الحياة، كلهم يرتدون نفس الملابس العادية، لقد ذكرني ذلك بما كنت أتعلمه بينما أكبر: "كلنا عند الله سواسية".

## الوصول للتفاهم

في ليلتنا الأخيرة هناك، وجدت نفسي بمفردي وقررت أن أخرج للتجول، حيث كنت بحاجة إلى بعض الوقت للتأمل أخيرًا، تسللت من غرفة الفندق إلى فناء المسجد الحرام، قبل شروق الشمس بقليل، كان الحشد متناثرًا نسبيًا مقارنة بحشود المعتمرين التي كانت تدور حول الكعبة خلال النهار عادةً، وجدت نفسي لأول مرة في تلك الرحلة قادرًا على السير إلى الكعبة نفسها، بيت الله الذي كنت أتوجه إليه من أجل الصلاة كل يوم منذ أن كنت طفلًا، وضعت يداي على الطوب الأسود المكشوف ووضعت جبهتي على الحائط، مغلقًا عيني ومستمتعًا برائحته الحلوة، وفجأة، وعلى الرغم من وجودي هناك بالفعل لعدة أيام، فإن خطورة الموقف بأكملها قد أخذتني في النهاية، ضغطت عيني وأغلقتها أكثر وأحسست باتزان العالم، لقد كانت هذه أكثر لحظة حميمية لي مع الله.

بدأت بالتأمل، كنت أعلم أنني كنت مترددًا في المجيء إلى هنا، كانت الأشهر القليلة الماضية عبارة عن لعبة دوارة كانت تختبر إيماني، لذلك وضعت كل أمتعتي جانبًا وتحديث إلى الله بكل بساطة، بالطريقة الفضلى التي أعرفها، من خلال الحمد، وقفت هناك مدة كانت تبدو أبدية، أحمد الله على كل شيء في الكون، رغم كفاحي مع الدين، ما زال بإمكانني أن أجد الكثير جدًا مما أحمد الله عليه، وبينما يغمرنني الحمد، وجدت نفسي متأثرًا بشدة، ولكن كان هناك موضوع واحد وجدت نفسي أتجنبه، وبينما كان بإمكانني أن أشكر الله على كل الصعوبات الأخرى التي تحملتها حتى أصبحت ما أنا عليه اليوم، كنت أخاف أن أشكره على ميولي الجنسية، سنوات من الاختباء والتشوش لن تسمح لي بذلك.

وقفت هناك غاضبًا مرتبًا مع نفسي، كيف تجرأت على الوصول إلى هذا القرب من الله، فقط لأشعر أنه كان على أن أختبئ منه؟ لأشعر بالعار أمام الإله الذي عرفني حتى قبل أن أعرف نفسي؟ إن كانت هويتي الكويرية شيء قد وُلدت به، شيء هو أعطاني إياه لقصد تمامًا مثل كل شيء آخر شكرته عليه للتو، فماذا تبقى لأخفيه؟

في تلك اللحظة، اتضح لي أن ميولي الجنسية ليست شيئًا أخل منه، وبين كل الأشياء، فإن الشعور بالخل من ذلك كان شيئًا لإيماني، حيث جعلني أشعر أنني لم أكن ممتًا لله، لقد كانت ميولي المختلفة هي العامل المساعد الذي حفزني على التفكير في قيمة الإيمان في حياتي، ولو لم أكن قد وُلدت بميول مختلفة، لما كنت سأقف في نفس المكان بنفس المستوى من التقدير، هذه اللحظة الجميلة من العلاقة الحميمة التي عايشتها مع الله، هذه العلاقة العميقة مع إيماني، لم تعقها ميولي الجنسية، بل تكثفت بسببها، لقد جعلتني ميولي المختلفة مسلمًا أقوى.

تراجعت من الكعبة وجلست على سجادة في الفناء، أتحمس الدقائق القليلة الأخيرة من الليل، بدأت السماء المظلمة المليئة بالنجوم تكتسي باللون الوردي ببطء مع حلول وقت الفجر، وفي مكان ما، بدأ المؤذن بالدعوة إلى صلاة الصبح من خلال مكبرات الصوت، صوته يبعث الصدى في جميع أنحاء الفناء الصامت، وقفت مع جميع المصلين الآخرين في مواجهة الكعبة، في صفوف كتفًا إلى كتف، كل شخص هناك برحلته الشخصية، حاملًا معه قصصه وكفاحاته.

أنهى المؤذن الإقامة.

طويت يداي على صدري، وبدأنا الصلاة.



هشام صديق، هو كاتب ومصور يقيم في لوس أنجلوس، عُرضت أعماله في Teen  
The New Yorkerg Vogue ومجلة Mic ومتحف Mori Art وغيرهم.

مُفْسِلِم

"كيف تجرأت على الوصول إلى هذا القرب من الله،  
فقط لأشعر أنه كان علي أن أختبئ منه؟"

هشام صديق

بيك لا شريك لك